

# LEVENHUK WEZZER AIR PRO DM50

## AIR QUALITY MONITOR

- EN

User Manual
- BG

Ръководство за потребителя
- CZ

Návod k použití
- DE

Bedienungsanleitung
- ES

Guía del usuario
- HU

Használati útmutató
- IT

Guida all'utilizzo
- PL

Instrukcja obsługi
- PT

Manual do usuário
- RU

Инструкция по эксплуатации
- TR

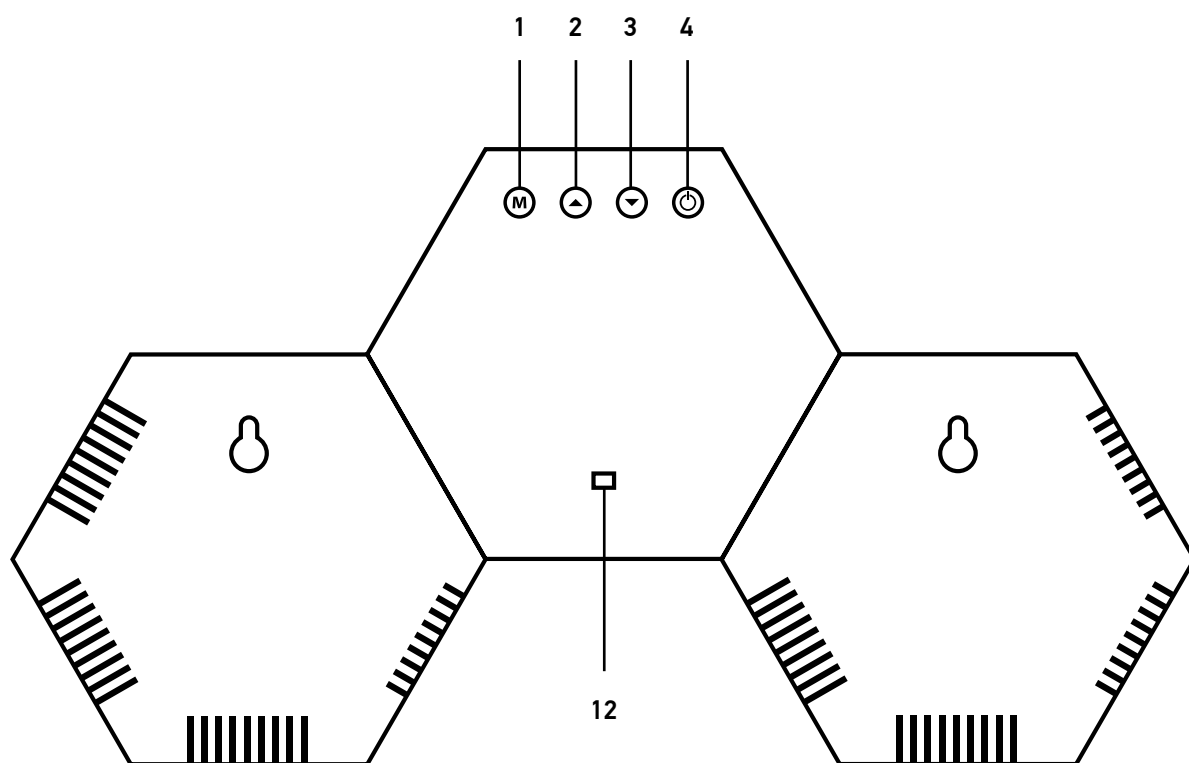
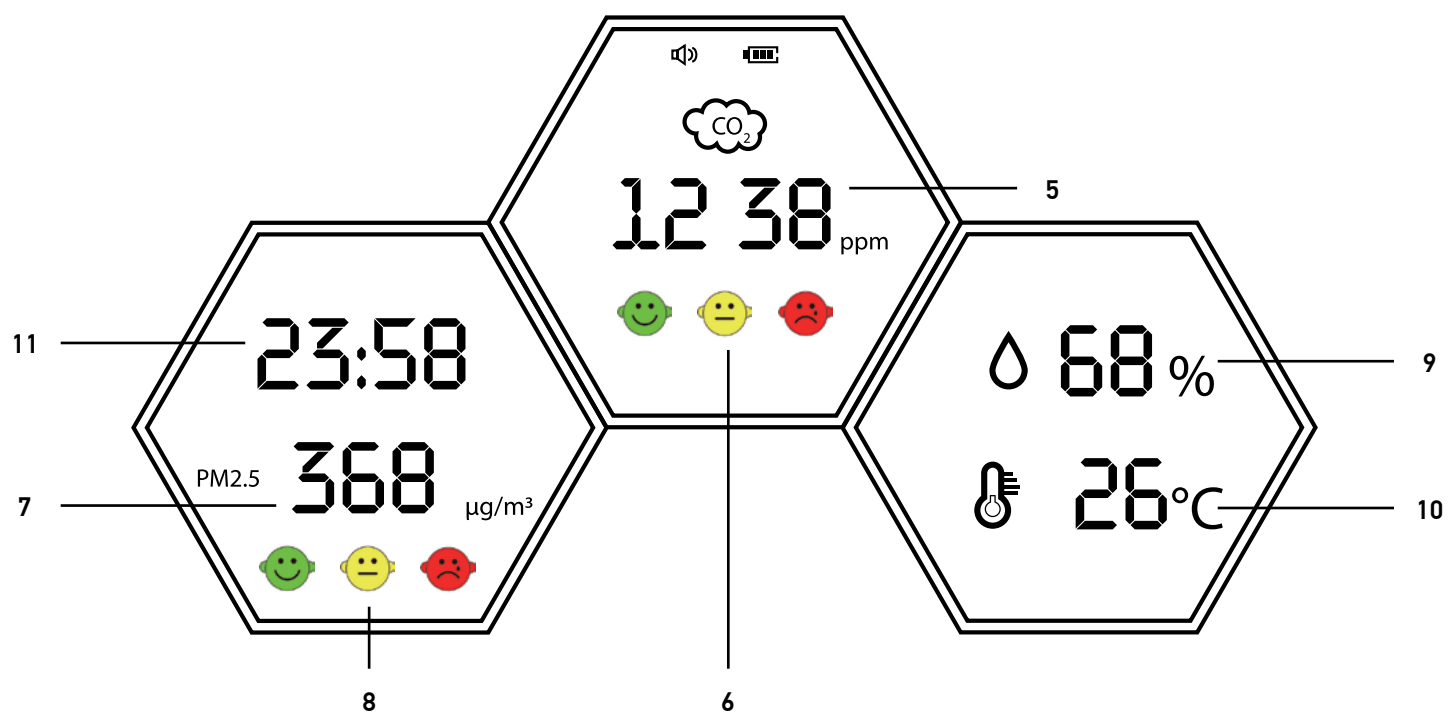
Kullanım kılavuzu



Levenhuk Inc. (USA): 928 E 124th Ave. Ste D, Tampa, FL 33612, USA, +1-813-468-3001, [contact\\_us@levenhuk.com](mailto:contact_us@levenhuk.com)  
Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7, 102 00 Prague 102, Czech Republic, +420 737-004-919, [sales-info@levenhuk.cz](mailto:sales-info@levenhuk.cz)  
Levenhuk®, Wezzzer® are registered trademarks of Levenhuk, Inc.  
© 2006–2022 Levenhuk, Inc. All rights reserved.  
[www.levenhuk.com](http://www.levenhuk.com)  
20221117

# wezzzer

by levenhuk



EN	BG	CZ	DE	ES	HU
Parts overview and screen interface	Преглед на частите и екранния интерфейс	Přehled dílů a rozhraní obrazovky	Teileübersicht und Bildschirmoberfläche	Descripción general de las piezas e interfaz de pantalla	Az alkatrészek áttekintése, és a képernyő kezelőfelülete
1 SET button	Бутон SET (Настройка)	Tlačítko SET (Nastavit)	SET-Taste (Einstellen)	Botón SET (Ajustar)	SET (Beállítás) gomb
2 DOWN button	Бутон DOWN (Надолу)	Tlačítko DOWN (Dolů)	DOWN-Taste (Nach unten)	Botón DOWN (Abajo)	DOWN (Le) gomb
3 UP button	Бутон UP (Нагоре)	Tlačítko UP (Nahoru)	UP-Taste (Nach oben)	Botón UP (Arriba)	UP (Fel) gomb
4 Power button	Захранващ бутон	Tlačítko napájení	Netzschalter	Botón de encendido	Főkapcsoló gomb
5 Current CO <sub>2</sub> value (ppm)	Текущо показание за CO <sub>2</sub> (ppm)	Aktuální hodnota CO <sub>2</sub> (ppm)	Aktueller CO <sub>2</sub> -Wert (ppm)	Lectura actual de CO <sub>2</sub> (ppm)	Jelenlegi CO <sub>2</sub> érték (ppm)
6 CO <sub>2</sub> comfort level indication	Индикация за нивото на комфорт за CO <sub>2</sub>	Indikace úrovně komfortu CO <sub>2</sub>	Anzeige der CO <sub>2</sub> -Komfortstufe	Indicación del nivel de bienestar de CO <sub>2</sub>	CO <sub>2</sub> kényelmiszingint-jelzés
7 Current PM2.5 value	Текущо показание за PM2,5	Aktuální hodnota PM2,5	Aktueller PM2,5-Wert	Lectura actual de PM2,5	Jelenlegi PM2,5 érték
8 PM2.5 comfort level indication	Индикация за нивото на комфорт за PM2,5	Indikace úrovně komfortu PM2,5	Anzeige der PM2,5-Komfortstufe	Indicación del nivel de bienestar de PM2,5	PM2,5 kényelmiszingint-jelzés
9 Humidity	Влажность	Vlhkost vzduchu	Luftfeuchtigkeit	Humedad	Páratartalom
10 Temperature	Температура	Teplota	Temperatur	Temperatura	Hőmérséklet
11 Time display	Дисплей за време	Zobrazení času	Zeitanzeige	Visualización de la hora	Idő kijelzése
12 USB socket	USB гнездо	Zdířka USB	USB-Buchse	Puerto USB	USB-aljzat

IT	PL	PT	RU	TR
Panoramica dei componenti e dell'interfaccia schermo	Przegląd elementów i interfejsu ekranu	Descrição geral das peças e interface de ecrã	Описание прибора	Parçalara genel bakış ve ekran arayüzü
1 Pulsante SET (Imposta)	Przycisk SET (Ustaw)	Botão SET (Definir)	Кнопка SET (Настройки)	SET (Ayarla) düğmesi
2 Pulsante DOWN (Giù)	Przycisk DOWN (W dół)	Botão DOWN (Para baixo)	Кнопка DOWN (Вниз)	DOWN (Aşağı) düğmesi
3 Pulsante UP (Su)	Przycisk UP (W górę)	Botão UP (Para cima)	Кнопка UP (Вверх)	UP (Yukarı) düğmesi
4 Pulsante di alimentazione	Przycisk zasilania	Botão de ligar/desligar	Кнопка включения	Güç düğmesi
5 Valore attuale CO <sub>2</sub> (ppm)	Aktualne stężenie CO <sub>2</sub> (ppm)	Leitura atual de CO <sub>2</sub> (ppm)	Текущее значение CO <sub>2</sub> (ppm)	Geçerli CO <sub>2</sub> ölçümü (ppm)
6 Indicatore livello di comfort relativo alla CO <sub>2</sub>	Wskaźnik poziomu CO <sub>2</sub>	Indicação de nível de conforto de CO <sub>2</sub>	Индикация комфортного уровня CO <sub>2</sub>	CO <sub>2</sub> konfor seviyesi göstergesi
7 Valore attuale PM2,5	Aktualne stężenie PM2,5	Leitura atual de PM2,5	Текущее значение PM2,5	Geçerli PM2,5 ölçümü
8 Indicatore livello di comfort relativo a PM2,5	Wskaźnik poziomu PM2,5	Indicação de nível de conforto de PM2,5	Индикация комфортного уровня PM2,5	PM2,5 konfor seviyesi göstergesi
9 Umidità	Wilgotność	Humidade	Влажность	Nem
10 Temperatura	Temperatura	Temperatura	Температура	Sıcaklık
11 Orario	Wskazanie godziny	Indicação do tempo	Отображение времени	Saat ekranı
12 Ingresso connettore USB	Gniazdo USB	Conector USB	Разъем USB	USB soketi

# EN Levenhuk Wezzer Air PRO DM50 Air Quality Monitor

**Caution!** Please remember that mains voltage in most European countries is 220–240V. If you want to use your device in a country with a different mains voltage standard, remember that use of a converter is absolutely necessary.

## Charging the device

Connect the micro USB cable to the device. Then, with a DC adapter (not included) via a USB plug connect it to the AC power supply. Attention! The device operates from the AC power supply, as the voltage of the computer’s USB port is insufficient for the proper operation of the device.

## Using

Press (4) to turn the device on/off.

## Settings

Press the (1) button and hold it for 3 seconds. The digits that are to be set are flashing. Press (2) or (3) to change the value, and then press (1) to continue.

The setting order: Hours > Minutes > CO<sub>2</sub> alert threshold.

Finally, press the (1) button to save the settings and exit.




## Acoustic alert

When the CO<sub>2</sub> level exceeds the set threshold value, the alarm will beep. Press (1) to turn the alarm on or off.




## Calibration

When turning the device on for the first time, do not turn it off or restart it within 24 hours. The calibration will be carried out automatically.

## CO<sub>2</sub> comfort level indication

Current CO <sub>2</sub> value (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Indication			

## PM<sub>2.5</sub> comfort level indication

Current PM <sub>2.5</sub> value, µg/m <sup>3</sup>	0–74	75–299	300–999
Indication			

## Specifications

Operating CO <sub>2</sub> range	400–5000ppm
Detection method for CO <sub>2</sub>	NDIR sensor
PM <sub>2.5</sub> /PM <sub>1.0</sub> /PM <sub>10</sub> measurement range	0—999µg/m <sup>3</sup>
Detection method for PM	Laser scattering
Sampling time	1.5 seconds
Air humidity, units of measurement	% (RH)
Operating humidity range	20... 85%
Temperature, units of measurement	°C
Operating temperature range	–10... +50°C (+14... +122°F)
Power supply	Li-ion battery (2000 mA·h), DC adapter 5V 1000mA (not included)
USB cable	3m, included

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

## Care and maintenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Make sure that the air flow channels at the back of the device are not blocked or covered. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Store the device in a dry cool place. Only use accessories and spare parts for this device that comply with the technical specifications. Never attempt to operate a damaged device or a device with damaged electrical parts! If a part of the device or battery is swallowed, seek medical attention immediately. **Children should use the device under adult supervision only.**

## Battery safety instructions

Always purchase the correct size and grade of battery most suitable for the intended use. Always replace the whole set of batteries at one time; taking care not to mix old and new ones, or batteries of different types. Clean the battery contacts and also those of the device prior to battery installation. Make sure the batteries are installed correctly with regard to polarity (+ and –). Remove batteries from equipment that is not to be used for an extended period of time. Remove used batteries promptly. Never short-circuit batteries as this may lead to high temperatures, leakage, or explosion. Never heat batteries in order to revive them. Do not disassemble batteries. Remember to switch off devices after use. Keep batteries out of the reach of children, to avoid risk of ingestion, suffocation, or poisoning. Utilize used batteries as prescribed by your country's laws.

## Levenhuk International Lifetime Warranty

All Levenhuk telescopes, microscopes, binoculars, and other optical products, except for their accessories, carry a **lifetime warranty** against defects in materials and workmanship. A lifetime warranty is a guarantee on the lifetime of the product on the market. All Levenhuk accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from the purchase date. The warranty entitles you to the free repair or replacement of the Levenhuk product in any country where a Levenhuk office is located if all the warranty conditions are met.

For further details, please visit: [www.levenhuk.com/warranty](http://www.levenhuk.com/warranty)

If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

# BG Монитор за качество на въздуха Levenhuk Wezzer Air PRO DM50

**Внимание!** Моля, не забравяйте, че мрежовото напрежение в повечето европейски държави е 220–240 V. Ако желаете да използвате Вашето устройство в държава с различен стандарт за мрежово напрежение, не забравяйте, че използването на преобразувател е абсолютно необходимо.

## Зареждане на устройството

Свържете micro USB кабела към устройството. След това с постояннотоков адаптер (не е включен) чрез USB съединител го свържете към променливотоковото захранване. **Внимание!** Устройството работи от променливотоковото захранване, тъй като напрежението на USB порта на компютъра е недостатъчно за правилната експлоатация на устройството.

## Употреба

Натиснете (4), за да включите устройството.

## Настройки

Натиснете (1) и го задръжте за 3 секунди. Цифрите, които трябва да бъдат настроени, мигат. Натиснете (2) или (3), за да промените стойността и след това натиснете (1), за да продължите.

Последователност на настройката: Часове > Минути > Праг за предупреждение на CO<sub>2</sub>.

Накрая натиснете (1), за да запазите настройките и да излезете.




## Звуково предупреждение

Когато нивото на CO<sub>2</sub> надвиши зададената прагова стойност, ще прозвучи предупреждение. Натиснете (1) за включване или изключване на предупреждението.




## Калибриране

Когато включвате устройството за първи път, не го изключвайте и не го рестартирайте за 24 часа. Калибрирането ще се извърши автоматично.

## Индикация за нивото на комфорт за CO<sub>2</sub>

Текущо показание за CO <sub>2</sub> (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Индикация			

## Индикация за нивото на комфорт за PM2,5

Текущо показание за PM2,5, µg/m³	0–74	75–299	300–999
Индикация			

## Спецификации

Работен диапазон за CO <sub>2</sub>	400–5000 ppm
Метод за откриване на CO <sub>2</sub>	инфрачервен сензор (NDIR)
Диапазон за PM2,5/PM1,0/PM10	0–999 µg/m³
Метод за откриване на PM	лазерно сканиране
Време на проба	1,5 секунди
Влажност на въздуха, измервателни единици	% (относителна влажност)
Работен диапазон на влажност	20... 85%
Температура, измервателни единици	°C
Работен температурен диапазон	–10... +50 °C
Захранване	литиево-йонна батерия (2000 mA·h), DC адаптер 5 V 1000 mA (не е включен)
USB кабел	3 m, включен

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

## Грижи и поддръжка

Предприемете необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Погрижете се каналите за вентилация на гърба на устройството да не бъдат запушени или покрити. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Съхранявайте устройството на сухо и хладно място. Използвайте само принадлежности и резервни части за устройството, които отговарят на техническите спецификации. Никога не правете опит да използвате повредено устройство или устройство с повредени електрически части! Ако някоя част от устройството или батерията бъдат погълнати, незабавно потърсете медицинска помощ. **Децата трябва да използват устройството само под надзора на възрастни.**

## Инструкции за безопасност на батериите

Винаги купувайте батерии с правилния размер и характеристики, които са най-подходящи за предвидената употреба. Винаги сменяйте всички батерии едновременно, като внимавате да не смесите стари и нови или батерии от различен тип. Почистете контактите на батериите, както и тези на устройството, преди да поставите батериите. Уверете се, че батериите са поставени правилно по отношение на полярността (+ и –). Извадете батериите от оборудването, ако то няма да бъде използвано продължителен период от време. Извадете използваните батерии незабавно. Никога не свързвайте батерии накъсо, тъй като това може да доведе до високи температури, теч или експлозия. Никога не загрънявайте батерии, опитвайки се да ги използвате допълнително време. Не разглобявайте батериите. Не забравяйте да изключите устройствата след употреба. Дръжте батериите далеч от достъпа на деца, за да избегнете риск от поглъщане, задушаване или отравяне. Изхвърляйте използваните батерии съгласно правилата в държавата Ви.

## Международна доживотна гаранция от Levenhuk

Всички телескопи, микроскопи, бинокли и други оптични продукти от Levenhuk, с изключение на аксесоарите, имат **доживотна гаранция** за дефекти в материалите и изработката. Доживотната гаранция представлява гаранция, валидна за целия живот на продукта на пазара. За всички аксесоари Levenhuk се предоставя гаранция за липса на дефекти на материалите и изработката за период от **две години** от датата на покупка на дребно. Levenhuk ще ремонтира или замени всеки продукт или част от продукт, за които след проверка от страна на Levenhuk се установи наличие на дефект на материалите или изработката. Задължително условие за задължението на Levenhuk да ремонтира или замени такъв продукт е той да бъде върнат на Levenhuk заедно с документ за покупка, който е задоволителен за Levenhuk.

За повече информация посетете нашата уебстраница: [www.levenhuk.bg/garantsiya](http://www.levenhuk.bg/garantsiya)

Ако възникнат проблеми с гаранцията или ако се нуждаете от помощ за използването на Вашия продукт, свържете се с местния представител на Levenhuk.

# CZ Monitor kvality vzduchu Levenhuk Wezzer Air PRO DM50

**Upozornění!** Mějte na paměti, že síťové napětí ve většině evropských zemí je 220–240 V. Chcete-li svůj přístroj používat v zemi s odlišnou normou síťového napětí, nezapomeňte, že je naprosto nezbytné použít napěťový měnič.

## Nabíjení zařízení

Připojte k zařízení kabel micro USB. Poté jej pomocí adaptéru stejnosměrného proudu (není součástí dodávky) přes konektor USB připojte ke zdroji střídavého proudu. **Pozor!** Zařízení je napájeno ze zdroje střídavého napětí, napětí dostupné z USB konektoru počítače je nedostačující pro řádný provoz zařízení.

## Použití

Stisknutí tlačítka (4) zapne zařízení.

## Nastavení

Stiskněte tlačítko (1) a podržte jej 3 sekundy. Číslice na displeji, které se mají nastavit, blikají. Stisknutím tlačítka (2) nebo (3) změníte hodnotu a poté pokračujte stisknutím tlačítka (1).  
Pořadí nastavení: Hodiny > Minuty > Prahová hodnota výstrahy CO<sub>2</sub>  
Nakonec stiskněte tlačítko (1) pro uložení nastavení a ukončení.




## Akustické upozornění

Když hladina CO<sub>2</sub> překročí nastavenou prahovou hodnotu, ozve se zvukový signál. Stisknutím tlačítka (1) alarm zapnete nebo vypnete.




## Kalibrace

Při prvním zapnutí zařízení nevypínejte ani nerestartujte po dobu 24 hodin. Kalibrace se provede automaticky.

## Indikace úrovně komfortu CO<sub>2</sub>

Aktuální hodnota CO <sub>2</sub> (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Indikace			

## Indikace úrovně komfortu PM<sub>2,5</sub>

Aktuální hodnota PM <sub>2,5</sub>	0–74	75–299	300–999
Indikace			

## Technické údaje

Provozní rozsah CO <sub>2</sub>	400–5000 ppm
Metoda detekce CO <sub>2</sub>	infračervený (senzor NDIR)
Rozsah prachových částic PM <sub>2,5</sub> /PM <sub>1,0</sub> /PM <sub>10</sub>	0–999 µg/m <sup>3</sup>
Metoda detekce MČ	rozptyl laseru
Doba odběru vzorků	1,5 sekundy
Vlhkost vzduchu, jednotky měření	% (relativní vlhkost)
Rozsah provozní vlhkosti	20... 85%
Teplota, jednotky měření	°C
Rozsah provozní teploty	–10...+50 °C
Napájení	baterie Li-ion (2000 mA·h), DC adaptér 5 V 1000 mA (není součástí dodávky)
USB kabel	3 m, součást dodávky

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

## Péče a údržba

Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně srozuměny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Ujistěte se, že přívodní otvory proudění vzduchu na zadní straně zařízení nejsou blokovány nebo zakryty. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obraťte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Přístroj ukládejte na suchém, chladném místě. Pro toto zařízení používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které splňují technické specifikace. Nikdy se nepokoušejte provozovat poškozené zařízení nebo zařízení s poškozenými elektrickými díly! Pokud dojde k požití části zařízení nebo baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Děti by měly používat přístroj pouze pod dohledem dospělé osoby.**



## Bezpečnostní pokyny týkající se baterií

Vždy nakupujte baterie správné velikosti a typu, které jsou nejvhodnější pro zamýšlený účel. Při výměně vždy nahrazujte celou sadu baterií a dbejte na to, abyste nemíchali staré a nové baterie, případně baterie různých typů. Před instalací baterií vyčistěte kontakty na baterii i na přístroji. Ujistěte se, zda jsou baterie instalovány ve správné polaritě (+ resp. –). V případě, že zařízení nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie. Použité baterie včas vyměňujte. Baterie nikdy nezkratujte, mohlo by to vést ke zvýšení teploty, úniku obsahu baterie nebo k explozi. Baterie se nikdy nepokoušejte oživit zahříváním. Nepokoušejte se rozebírat baterie. Po použití nezapomeňte přístroj vypnout. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, abyste předešli riziku spolknutí, vdechnutí nebo otravy. S použitými bateriemi nakládejte v souladu s vašimi vnitrostátními předpisy.

## Mezinárodní doživotní záruka Levenhuk

Na veškeré teleskopy, mikroskopy, triedry a další optické výrobky značky Levenhuk, s výjimkou příslušenství, se poskytuje **doživotní záruka** pokrývající vady materiálu a provedení. Doživotní záruka je záruka platná po celou dobu životnosti produktu na trhu. Na veškeré příslušenství značky Levenhuk se poskytuje záruka toho, že je dodáváno bez jakýchkoli vad materiálu a provedení, a to po dobu **dvou let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně. Tato záruka vám v případě splnění všech záručních podmínek dává nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku značky Levenhuk v libovolné zemi, v níž se nachází pobočka společnosti Levenhuk. Další informace – navštivte naše webové stránky: [www.levenhuk.cz/zaruka](http://www.levenhuk.cz/zaruka)  
V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

## DE Levenhuk Wezzer Air PRO DM50 Luftqualitätsmonitor

**VORSICHT!** In den meisten europäischen Ländern beträgt die Netzspannung 220—240 V. Soll das Gerät in einem Land mit abweichender Netzspannung eingesetzt werden, ist unbedingt ein Spannungswandler zu verwenden.

### Laden des Geräts

Schließen Sie das Micro USB-Kabel am Gerät an. Schließen Sie es dann mit einem Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) über einen USB-Stecker an das Stromnetz an. Achtung! Das Gerät wird mit dem Wechselstromnetz betrieben, da die Spannung des USB-Anschlusses des Computers für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts nicht ausreicht.

### Verwendung

Drücken Sie (4), um das Gerät einzuschalten.

### Einstellungen

Drücken Sie (1) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt. Die einzustellenden Ziffern blinken. Drücken Sie (2) oder (3), um den Wert zu ändern. Drücken Sie dann (1), um weiterzufahren.  
Einstellungsreihenfolge: Stunden > Minuten > CO<sub>2</sub>-Alarmgrenzwert.  
Drücken Sie abschließend (1), um die Einstellungen zu speichern und das Menü zu verlassen.




### Akustischer Alarm

Wenn die CO<sub>2</sub>-Konzentration den eingestellten Grenzwert überschreitet, ertönt der Alarm. Drücken Sie (1), um den Alarm ein- oder auszuschalten.

### Kalibrierung




Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, schalten Sie es innerhalb von 24 Stunden nicht aus und starten Sie es nicht neu. Die Kalibrierung wird automatisch durchgeführt.

### Anzeige der CO<sub>2</sub>-Komfortstufe

Aktueller CO <sub>2</sub> -Wert (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Anzeige			



## Anzeige der PM2,5-Komfortstufe

Aktueller PM2,5-Wert, µg/m³	0–74	75–299	300–999
Anzeige			

## Technische Daten

CO <sub>2</sub> -Betriebsbereich	400–5000 ppm
Erkennungsmethode für CO <sub>2</sub>	infrarot (NDIR-Sensor)
PM2,5/PM1,0/PM10-Betriebsbereich	0–999 µg/m³
Erkennungsmethode für PM	Laser-Streuung
Probenahmezeit	1,5 Sekunden
Luftfeuchtigkeit, Maßeinheiten	% (RH)
Betriebsfeuchtigkeitsbereich	20... 85%
Temperatur, Maßeinheiten	°C
Betriebstemperaturbereich	–10... +50 °C
Stromversorgung	Lithium-Ionen-Akku (2000 mA·h), DC-Adapter 5 V 1000 mA (nicht enthalten)
USB-Kabel	3 m, im Lieferumfang enthalten

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

## Pflege und Wartung

Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Achten Sie darauf, dass die Luftstromkanäle auf der Rückseite des Geräts nicht blockiert oder abgedeckt werden. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Lagern Sie das Instrument an einem trockenen, kühlen Ort. Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile für dieses Gerät, die den technischen Spezifikationen entsprechen. Versuchen Sie niemals, ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten elektrischen Teilen in Betrieb zu nehmen! Wenn ein Teil des Geräts oder des Akkus verschluckt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf. **Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.**

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

Immer die richtige, für den beabsichtigten Einsatz am besten geeignete Batteriegröße und -art erwerben. Stets alle Batterien gleichzeitig ersetzen. Alte und neue Batterien oder Batterien verschiedenen Typs nicht mischen. Batteriekontakte und Kontakte am Instrument vor Installation der Batterien reinigen. Beim Einlegen der Batterien auf korrekte Polung (+ und –) achten. Batterien entnehmen, wenn das Instrument für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll. Verbrauchte Batterien umgehend entnehmen. Batterien nicht kurzschließen, um Hitzeentwicklung, Auslaufen oder Explosionen zu vermeiden. Batterien dürfen nicht zum Wiederbeleben erwärmt werden. Batterien nicht öffnen. Instrumente nach Verwendung ausschalten. Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren, um Verschlucken, Erstickern und Vergiftungen zu vermeiden. Entsorgen Sie leere Batterien gemäß den einschlägigen Vorschriften.

## Lebenslange internationale Garantie

Levenhuk garantiert für alle Teleskope, Mikroskope, Ferngläser und anderen optischen Erzeugnisse mit Ausnahme von Zubehör **lebenslänglich** die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern. Die lebenslange Garantie ist eine Garantie, die für die gesamte Lebensdauer des Produkts am Markt gilt. Für Levenhuk-Zubehör gewährleistet Levenhuk die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern innerhalb von **zwei Jahren** ab Kaufdatum. Produkte oder Teile davon, bei denen im Rahmen einer Prüfung durch Levenhuk ein Material- oder Herstellungsfehler festgestellt wird, werden von Levenhuk repariert oder ausgetauscht. Voraussetzung für die Verpflichtung von Levenhuk zu Reparatur oder Austausch eines Produkts ist, dass dieses zusammen mit einem für Levenhuk ausreichenden Kaufbeleg an Levenhuk zurückgesendet wird. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: [www.levenhuk.de/garantie](http://www.levenhuk.de/garantie) Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

# ES Monitor de calidad del aire Levenhuk Wezzer Air PRO DM50

¡Advertencia! Tenga en cuenta que la tensión de red en la mayor parte de los países europeos es 220–240 V. Si va a utilizar este aparato en un país con una tensión de red diferente, recuerde que es absolutamente necesario utilizar un convertidor.

## Carga del dispositivo

Conecte el cable micro USB al dispositivo. A continuación conéctelo a la fuente de alimentación mediante un adaptador de CC (no incluido). ¡Atención! El dispositivo funciona con una fuente de alimentación de CA puesto que el voltaje del puerto USB del ordenador es insuficiente para el correcto funcionamiento del dispositivo.

## Uso

Presione (4) para encender el dispositivo.

## Configuración

Pulse (1) y manténgalo pulsado durante 3 segundos. Los dígitos que se deben configurar empezarán a parpadear. Pulse (2) o (3) para cambiar el valor, y luego pulse (1) para continuar.  
Ordine di impostazione: Ore > Minuti > Soglia di allarme CO<sub>2</sub>.  
Finalmente, pulse (1) para guardar la configuración y salir.




## Avviso acustico

Quando il livello di CO<sub>2</sub> supera il valore soglia impostato, verrà emesso un segnale acustico. Premere (1) per attivare o disattivare l'allarme.




## Calibración

Calibración  
Cuando encienda el dispositivo por primera vez, no lo apague ni lo reinicie en 24 horas. La calibración se realizará automáticamente.

## Indicación del nivel de bienestar de CO<sub>2</sub>

Lectura actual de CO <sub>2</sub> (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Indicación			

## Indicación del nivel de bienestar de PM<sub>2,5</sub>

Lectura actual de PM <sub>2,5</sub> , µg/m <sup>3</sup>	0–74	75–299	300–999
Indicación			

## Especificaciones

Intervalo de medición de CO <sub>2</sub>	400–5000 ppm
Método de detección de CO <sub>2</sub>	infrarrojos (sensor NDIR)
Rango de medición de PM <sub>2,5</sub> /PM <sub>1,0</sub> /PM <sub>10</sub>	0–999 µg/m <sup>3</sup>
Método de detección de PM	dispersión láser
Tiempo de muestreo	1,5 segundos
Humedad del aire, unidades de medida	% (HR)
Intervalo de medición de humedad	20... 85%
Temperatura, unidades de medida	°C
Intervalo de medición de temperatura	–10... +50 °C
Fuente de alimentación	batería de Li-ion (2000 mA·h), adaptador de CC 5 V 1000 mA (no incluido)
Cable USB	3 m, incluido

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

## Cuidado y mantenimiento

Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. Asegúrese de que los canales de ventilación en la parte posterior del dispositivo no estén bloqueados ni cubiertos. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. Guarde el instrumento en un lugar seco y fresco. Utilice únicamente accesorios y repuestos para este dispositivo que cumplan con las especificaciones técnicas. ¡No intente nunca utilizar un dispositivo dañado o un dispositivo con componentes eléctricos dañados! En caso

de ingestión de componentes del dispositivo o de la pila, busque asistencia médica de inmediato. Los niños únicamente deben utilizar este dispositivo bajo la supervisión de un adulto.

### Instrucciones de seguridad para las pilas

Compre siempre las pilas del tamaño y grado indicado para el uso previsto. Reemplace siempre todas las pilas al mismo tiempo. No mezcle pilas viejas y nuevas, ni pilas de diferentes tipos. Limpie los contactos de las pilas y del instrumento antes de instalarlas. Asegúrese de instalar las pilas correctamente según su polaridad (+ y -). Quite las pilas si no va a utilizar el instrumento durante un periodo largo de tiempo. Retire lo antes posible las pilas agotadas. No cortocircuite nunca las pilas ya que podría aumentar su temperatura y podría provocar fugas o una explosión. Nunca caliente las pilas para intentar reavivarlas. No intente desmontar las pilas. Recuerde apagar el instrumento después de usarlo. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños para eliminar el riesgo de ingestión, asfixia o envenenamiento. Deseche las pilas usadas tal como lo indiquen las leyes de su país.

### Garantía internacional de por vida Levenhuk

Todos los telescopios, microscopios, prismáticos y otros productos ópticos de Levenhuk, excepto los accesorios, cuentan con una **garantía de por vida** contra defectos de material y de mano de obra. La garantía de por vida es una garantía a lo largo de la vida del producto en el mercado. Todos los accesorios Levenhuk están garantizados contra defectos de material y de mano de obra durante **dos años** a partir de la fecha de compra en el minorista. Levenhuk reparará o reemplazará cualquier producto o pieza que, una vez inspeccionada por Levenhuk, se determine que tiene defectos de materiales o de mano de obra. Para que Levenhuk pueda reparar o reemplazar estos productos, deben devolverse a Levenhuk junto con una prueba de compra que Levenhuk considere satisfactoria. Para más detalles visite nuestra página web: [www.levenhuk.es/garantia](http://www.levenhuk.es/garantia)  
En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

## HU Levenhuk Wezzer Air PRO DM50 levegőminőség-érzékelő

**Vigyázat!** Kérjük, ne feledje, hogy a legtöbb európai országban az elektromos hálózat feszültsége 220–240 V. Ha eszközét más hálózati feszültségről szeretné üzemeltetni, akkor ahhoz mindenképp átalakító szükséges.

### A készülék töltése

Csatlakoztassa a micro USB-kábelt a készülékhez. Egyenáramú adapter (nem tartozék) USB-csatlakozójával csatlakoztassa a hálózati áramforráshoz. Figyelem! Az eszköz az AC tápellátásról működik, mert a számítógép USB aljzatának a feszültsége nem elegendő az eszköz megfelelő működtetéséhez.

### Használat

Nyomja meg a (4) gombot a készülék bekapcsolásához.

### Beállítások

Nyomja meg a(z) (1) gombot és tartsa lenyomva 3 másodpercig. A beállítandó számjegyek villogni kezdenek. Az érték módosításához nyomja meg a(z) (2) vagy (3) gombot, majd a folytatáshoz nyomja meg a(z) (1) gombot.  
A beállítás sorrendje: Óra > Perc > CO<sub>2</sub> riasztás határérték.  
A beállítások elmentéséhez és a menüből történő kilépéshez végül nyomja meg a(z) (1) gombot.




### Hangriasztás

Ha a CO<sub>2</sub> szintje meghaladja a beállított riasztás határértéket, akkor a riasztás hangjelzése megszólal. A riasztás be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a(z) (1) gombot.




### Kalibráció

Az eszközt az első bekapcsoláskor 24 órán belül ne kapcsolja ki és ne indítsa újra. A kalibrálás automatikusan történik.

### CO<sub>2</sub> kényelmiszint-jelzés

Jelenlegi CO <sub>2</sub> érték (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Jelzés			

## PM2,5 kényelmiszint-jelzés

Jelenlegi PM2,5 érték, µg/m³	0–74	75–299	300–999
Jelzés			

### Műszaki adatok

Üzemi CO <sub>2</sub> -tartomány	400–5000 ppm
CO <sub>2</sub> detektálás módszere	infravörös (NDIR érzékelő)
PM2,5/PM1,0/PM10-tartomány	0–999 µg/m³
PM detektálás módszere	lézerszórás
Mintavételi idő	1,5 másodperc
Levegő páratartalma, mértékegységek	% (relatív páratartalom)
Üzemi páratartalom-tartomány	20... 85%
Hőmérséklet, mértékegységek	°C
Üzemi hőmérséklet-tartomány	–10... +50 °C
Tápellátás	Li-ion akkumulátor (2000 mA·h), DC adapter 5 V 1000 mA (a csomag nem tartalmazza)
USB-kábel	3 m, mellékelve van a csomagban

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkinálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

### Ápolás és karbantartás

Legyen kellően óvatos, ha gyermekekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, akik nem olvasták vagy nem teljesen értették meg az előbbieken felsorolt utasításokat. Ügyeljen rá, hogy az eszköz hátulján található légáramlási csatornák ne legyenek se eltorlaszolva, se letakarva. Bármilyen legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervízt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Száraz, hűvös helyen tárolja az eszközt. Kizárólag olyan tartozékokat vagy pótalkatrészeket alkalmazzon, amelyek a műszaki paramétereknek megfelelnek. A sérült, vagy sérült elektromos alkatrészű berendezést soha ne helyezze üzembe! Ha az eszköz valamely alkatrészét vagy az elemét lenyelik, akkor kérjen, azonnal orvosi segítséget. **Gyermekek kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják.**

### Az elemekkel kapcsolatos biztonsági intézkedések

Mindig a felhasználásnak legmegfelelőbb méretű és fokozatú elemet vásárolja meg. Elemcsere során mindig az összes elemet egyszerre cserélje ki; ne keverje a régi elemeket a frissekkel, valamint a különböző típusú elemeket se keverje egymással össze. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és az eszköz egymással érintkező részeit. Győződjön meg róla, hogy az elemek a pólusokat tekintve is helyesen kerülnek az eszközbe (+ és –). Amennyiben az eszközt hosszabb ideig nem használja, akkor távolítsa el az elemeket. A lemerült elemeket azonnal távolítsa el. Soha ne zárja rövidre az elemeket, mivel így azok erősen felmelegedhetnek, szivárogni kezhetnek vagy felrobbanhatnak. Az elemek élettartamának megnöveléséhez soha ne kísérelje meg felmelegíteni azokat. Ne bontsa meg az akkumulátorokat. Használat után ne felejtse el kikapcsolni az eszközt. Az elemeket tartsa gyermekektől távol, megelőzve ezzel a lenyelés, fulladás és mérgezés veszélyét. A használt elemeket az Ön országában érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően adhatja le.

### A Levenhuk nemzetközi, élettartamra szóló szavatossága

A Levenhuk vállalat a kiegészítők kivételével az összes Levenhuk gyártmányú teleszkóphoz, mikroszkóphoz, kétszemes távcsőhöz és egyéb optikai termékhez **élettartamra szóló** szavatosságot nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. Az élettartamra szóló szavatosság a termék piaci forgalmazási időszakának a végéig érvényes. A Levenhuk-kiegészítőkhöz a Levenhuk-vállalat a kiskereskedelmi vásárlás napjától számított **két évig** érvényes szavatosságot nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. A Levenhuk vállalat vállalja, hogy a Levenhuk vállalat általi megvizsgálás során anyaghibásnak és/vagy gyártási hibásnak talált terméket vagy termékalkatrészt megjavítja vagy kicseréli. A Levenhuk vállalat csak abban az esetben köteles megjavítani vagy kicserélni az ilyen terméket vagy termékalkatrészt, ha azt a Levenhuk vállalat számára elfogadható vásárlási bizonylattal együtt visszaküldi a Levenhuk vállalat felé.

További részletekért látogasson el weboldalunkra: [www.levenhuk.hu/garancia](http://www.levenhuk.hu/garancia)

Amennyiben garanciális probléma lépne fel vagy további segítségre van szüksége a termék használatát illetően, akkor vegye fel a kapcsolatot a helyi Levenhuk üzlettel.

# IT Monitor della qualità dell'aria Levenhuk Wezzer Air PRO DM50

**ATTENZIONE!** Si tenga presente che la tensione di rete nella maggior parte dei paesi europei è di 220–240 V. Si tenga presente che, se si desidera utilizzare il dispositivo in un paese in cui la tensione di rete standard è differente, è assolutamente indispensabile utilizzare un convertitore di tensione.

## Ricaricare il dispositivo

Connettere il cavo Micro USB allo strumento. Quindi, usare un adattatore DC (non incluso) con presa USB per collegare lo strumento alla rete elettrica AC. Attenzione! Il dispositivo funziona solamente alimentato dalla rete elettrica AC, poiché la tensione fornita dalla porta USB di un computer non è sufficiente per il suo corretto funzionamento.

## Come si usa

Premere il tasto (4) per accendere lo strumento.

## Impostazioni

Tenere premuto il pulsante (1) per 3 secondi. Le cifre pronte alla modifica inizieranno a lampeggiare. Premere i pulsanti (2) o (3) per cambiare il valore, quindi premere il pulsante (1) per continuare.  
Ordine di impostazione: Ore > Minuti > Soglia di allarme CO<sub>2</sub>  
Infine, premere il pulsante (1) per salvare le impostazioni e uscire.




## Avviso acustico

Quando il livello di CO<sub>2</sub> supera il valore soglia impostato, verrà emesso un segnale acustico. Premere (1) per attivare o disattivare l'allarme.




## Calibrazione

Quando si accende il dispositivo per la prima volta, è importante non spegnerlo né riavviarlo per 24 ore. La calibrazione verrà eseguita in automatico.

## Indicatore livello di comfort relativo alla CO<sub>2</sub>

Valore attuale CO <sub>2</sub> (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Indicatore			

## Indicatore livello di comfort relativo a PM<sub>2,5</sub>

Valore attuale PM <sub>2,5</sub> , µg/m <sup>3</sup>	0–74	75–299	300–999
Indicatore			

## Specifiche

Intervallo operativo della CO <sub>2</sub>	400–5000 ppm
Metodo di rilevamento CO <sub>2</sub>	infrarossi (sensore NDIR)
Intervallo di misura PM <sub>2,5</sub> /PM <sub>1,0</sub> /PM <sub>10</sub>	0–999 µg/m <sup>3</sup>
Metodo di rilevamento particolato	diffusione a laser
Tempo di campionamento	1,5 secondi
Umidità dell'aria, unità di misura	% (RH)
Intervallo operativo di umidità	20... 85%
Temperatura, unità di misura	°C
Intervallo operativo di temperatura	–10... +50 °C
Alimentazione	batteria agli ioni di litio (2000 mA·h), adattatore DC da 5 V, 1000 mA (non incluso)
Cavo USB	3 m, incluso

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

## Cura e manutenzione

Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Assicurarsi che il canale per il flusso dell'aria sul retro dello strumento non sia bloccato o coperto. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Usare solamente accessori e ricambi che corrispondono alle specifiche tecniche riportate per questo strumento. Non tentare mai di adoperare uno strumento danneggiato o con componenti elettriche danneggiate! In caso di ingestione di una parte dell'apparecchio o della batteria, consultare immediatamente un medico. **I bambini devono usare questo strumento solo sotto la supervisione di un adulto.**

## Istruzioni di sicurezza per le batterie

Acquistare batterie di dimensione e tipo adeguati per l'uso di destinazione. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente, evitando accuratamente di mischiare batterie vecchie con batterie nuove oppure batterie di tipo differente. Prima della sostituzione, pulire i contatti della batteria e quelli dell'apparecchio. Assicurarsi che le batterie siano state inserite con la corretta polarità (+ e -). Se non si intende utilizzare l'apparecchio per lungo periodo, rimuovere le batterie. Rimuovere subito le batterie esaurite. Non cortocircuitare le batterie, perché ciò potrebbe provocare forte riscaldamento, perdita di liquido o esplosione. Non tentare di riattivare le batterie riscaldandole. Non disassemblare le batterie. Dopo l'utilizzo, non dimenticare di spegnere l'apparecchio. Per evitare il rischio di ingestione, soffocamento o intossicazione, tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Disporre delle batterie esaurite secondo le norme vigenti nel proprio paese.

## Garanzia internazionale Levenhuk

Tutti i telescopi, i microscopi, i binocoli e gli altri prodotti ottici Levenhuk, ad eccezione degli accessori, godono di una **garanzia a vita** per i difetti di fabbricazione o dei materiali. Garanzia a vita rappresenta una garanzia per la vita del prodotto sul mercato. Tutti gli accessori Levenhuk godono di una garanzia di **due anni** a partire dalla data di acquisto per i difetti di fabbricazione e dei materiali. Levenhuk riparerà o sostituirà i prodotti o relative parti che, in seguito a ispezione effettuata da Levenhuk, risultino presentare difetti di fabbricazione o dei materiali. Condizione per l'obbligo di riparazione o sostituzione da parte di Levenhuk di tali prodotti è che il prodotto venga restituito a Levenhuk unitamente ad una prova d'acquisto la cui validità sia riconosciuta da Levenhuk.

Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: [www.levenhuk.eu/warranty](http://www.levenhuk.eu/warranty)

Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona.

## **PL** Czujnik jakości powietrza Levenhuk Wezzer Air PRO DM50

**UWAGA!** Prosimy pamiętać, że napięcie sieciowe w większości państw europejskich wynosi 220–240 V. Jeśli urządzenie ma być używane w państwie, w którym napięcie sieciowe ma inną wartość, należy koniecznie pamiętać o stosowaniu przetwornika.

## Ładowanie przyrządu

Podłącz przewód micro USB do przyrządu. Następnie, przy użyciu zasilacza DC (sprzedawany osobno) za pośrednictwem wtyku USB, podłącz go do zasilacza sieciowego. Uwaga! Urządzenie wymaga zasilania przez zasilacz AC, ponieważ napięcie z portu USB komputera jest niewystarczające do jego prawidłowego działania.

## Użytkowanie

Naciśnij (4), aby włączyć urządzenie.

## Ustawienia

Naciśnij przycisk (1) i przytrzymaj go przez 3 sekundy. Cyfry, które można ustawić, zaczną migać. Naciśnij przycisk (2) lub (3), aby zmienić wartość, a następnie naciśnij przycisk (1), aby kontynuować.

Kolejność ustawiania: godziny > minuty > wartość progowa alarmu stężenia CO<sub>2</sub>.

Na koniec naciśnij przycisk (1), aby zapisać ustawienia i zamknąć ekran.




## Alarm dźwiękowy

Gdy poziom stężenia CO<sub>2</sub> przekroczy ustawioną wartość progową, zostanie wyemitowany alarm dźwiękowy. Naciśnij przycisk (1), aby włączyć lub wyłączyć alarm.




## Kalibracja

Po pierwszym włączeniu przyrządu nie wyłączaj go ani nie uruchamiaj ponownie w ciągu 24 godzin. Kalibracja zostanie wykonana automatycznie.

Wskaźnik poziomu CO2

Aktualne stężenie CO2 (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Wskazanie			

Wskaźnik poziomu PM2,5

Aktualne stężenie PM2,5, µg/m³	0–74	75–299	300–999
Wskazanie			

Dane techniczne

Zakres stężenia CO2 pracy	400–5000 ppm
Metoda wykrywania stężenia CO2	podczerwień (czujnik NDIR)
Zakres PM2,5/PM1,0/PM10	0–999 µg/m³
Metoda wykrywania PM	dyfrakcja laserowa
Czas próbkowania	1,5 s
Wilgotność powietrza, jednostki miary	% (RH – wilgotność względna)
Zakres wilgotności pracy	20... 85%
Temperatura, jednostki miary	°C
Zakres temperatury pracy	–10...+50 °C
Zasilanie	akumulator litowo-jonowy (2000 mA·h), zasilacz DC 5 V 1000 mA (sprzedawany osobno)
Przewód USB	3 m, w zestawie

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

Konserwacja i pielęgnacja

Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenia używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Upewnij się, że kanały dopływu powietrza z tyłu urządzenia nie są zablokowane lub zakryte. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Przyrząd powinien być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu. Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zgodnych ze specyfikacjami technicznymi tego urządzenia. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonymi elementami elektrycznymi! W razie połamania jakiegokolwiek części lub baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. **Dzieci mogą używać tego urządzenia tylko pod nadzorem osoby dorosłej.**

Instrukcje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z bateriami

Należy używać baterii odpowiedniego typu i w odpowiednim rozmiarze. Należy wymieniać wszystkie baterie jednocześnie; nie należy łączyć starych i nowych baterii ani baterii różnych typów. Przed włożeniem baterii należy wyczyścić styki baterii i urządzenia. Podczas wkładania baterii należy zwracać uwagę na ich bieguny (znaki + i –). Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. Zużyte baterie należy natychmiast wyjąć. Nie doprowadzać do zwarcia baterii, ponieważ wiąże się to z ryzykiem powstania wysokich temperatur, wycieku lub wybuchu. Nie ogrzewać baterii w celu przedłużenia czasu ich działania. Nie demontuj baterii. Należy pamiętać o wyłączeniu urządzenia po zakończeniu użytkowania. Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka połamania, uduszenia lub zatrucia. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

Gwarancja międzynarodowa Levenhuk

Wszystkie teleskopy, mikroskopy, lornetki i inne przyrządy optyczne Levenhuk, za wyjątkiem akcesoriów, posiadają **dożywotnią gwarancję** obejmującą wady materiałowe i wykonawcze. Dożywotnia gwarancja to gwarancja na cały okres użytkowania produktu. Wszystkie akcesoria Levenhuk są wolne od wad materiałowych i wykonawczych i pozostaną takie przez **dwa lata** od daty zakupu detalicznego. Firma Levenhuk naprawi lub wymieni produkty lub ich części, w przypadku których kontrola prowadzona przez Levenhuk wykaże obecność wad materiałowych lub wykonawczych. Warunkiem wywiązania się przez firmę Levenhuk z obowiązku naprawy lub wymiany produktu jest dostarczenie danego produktu firmie razem z dowodem zakupu uznawanym przez Levenhuk. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: [www.levenhuk.pl/gwarancja](http://www.levenhuk.pl/gwarancja)  
W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.



# PT Monitor de qualidade do ar Levenhuk Wezzer Air PRO DM50

**Atenção!** Lembre-se que a voltagem na maioria dos países europeus é 220–240 V. Se você quiser usar seu dispositivo em um país com voltagem padrão diferente, lembre-se que o uso de um transformador é absolutamente necessário.

## Carregamento do dispositivo

Ligue o cabo micro USB ao dispositivo. Em seguida, com um adaptador CC (não incluído) através de uma ficha USB, ligue-o à fonte de alimentação CA. Atenção! O dispositivo funciona a partir da fonte de alimentação CA, pois a tensão da porta USB do computador não é suficiente para o bom funcionamento do dispositivo.

## Utilização

Prima (4) para ligar o dispositivo.

## Definições

Prima sem soltar o botão (1) durante 3 segundos. Os dígitos que devem ser definidos estão a piscar. Prima (2) ou (3) para alterar o valor depois prima (1) para continuar.  
A ordem de ajuste: Horas > Minutos > Limiar de alerta CO<sub>2</sub>.  
Finalmente, prima o botão (1) para guardar as definições e sair.




## Alerta acústico

Quando o nível de CO<sub>2</sub> excede o valor do limiar definido, o alarme toca. Prima (1) para ligar ou desligar o alarme.




## Calibração

Ao ligar o dispositivo pela primeira vez, não o desligue nem reinicie no espaço de 24 horas. A calibração será realizada automaticamente.

## Indicação de nível de conforto de CO<sub>2</sub>

Leitura atual de CO <sub>2</sub> (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Indicação			

## Indicação de nível de conforto de PM<sub>2,5</sub>

Leitura atual de PM <sub>2,5</sub> , µg/m³	0–74	75–299	300–999
Indicação			

## Especificações

Intervalo de CO <sub>2</sub> de funcionamento	400–5000 ppm
Método de detecção CO <sub>2</sub>	infravermelhos (sensor NDIR)
Intervalo de PM <sub>2,5</sub> /PM <sub>1,0</sub> /PM <sub>10</sub>	0–999 µg/m³
Método de detecção PM	dispersão laser
Tempo de amostragem	1,5 segundos
Humidade do ar, unidades de medição	% (HR)
Intervalo de humidade de funcionamento	20... 85%
Temperatura, unidades de medição	°C
Intervalo de temperatura de funcionamento	–10... +50 °C
Fonte de alimentação	bateria de iões de lítio (2000 mA·h), adaptador CC 5 V 1000 mA (não incluído)
Cabo USB	3 m, incluído

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

## Cuidado e manutenção

Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças ou com outras pessoas que não leram ou não compreenderam totalmente estas instruções. Certifique-se de que os canais de fluxo de ar na parte posterior do dispositivo não são bloqueados ou cobertos. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Guarde o dispositivo num local seco e fresco. Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes para este dispositivo que estejam em conformidade com as especificações técnicas. Nunca tente utilizar um dispositivo danificado ou um dispositivo com peças elétricas danificadas! Se uma parte do dispositivo ou a bateria for engolida, procure imediatamente assistência médica. **As crianças só devem utilizar o dispositivo sob supervisão de um adulto.**

## Instruções de segurança da bateria

Compre sempre baterias do tamanho e grau mais adequados para o uso pretendido. Substitua sempre o conjunto de baterias de uma só vez; tome cuidado para não misturar baterias antigas com novas, ou baterias de tipos diferentes. Limpe os contactos da bateria, e também os do dispositivo, antes da instalação da bateria. Certifique-se de que as baterias estão instaladas corretamente no que respeita à sua polaridade (+ e -). Remova as baterias do equipamento se este não for ser usado por um período prolongado de tempo. Remova as baterias usadas prontamente. Nunca coloque as baterias em curto-circuito, pois isso pode causar altas temperaturas, derrame ou explosão. Nunca aqueça as baterias com o intuito de as reanimar. Não desmonte as baterias. Lembre-se de desligar os dispositivos após a utilização. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças, para evitar o risco de ingestão, sufocação ou envenenamento. Use as baterias da forma prescrita pelas leis do seu país.

## Garantia vitalícia internacional Levenhuk

Todos os telescópios, microscópios, binóculos ou outros produtos ópticos Levenhuk, exceto seus acessórios, são acompanhados de **garantia vitalícia** contra defeitos dos materiais e acabamento. A garantia vitalícia é uma garantia para a vida útil do produto no mercado. Todos os acessórios Levenhuk têm garantia de materiais e acabamento livre de defeitos por **dois anos** a partir da data de compra. A Levenhuk irá reparar ou substituir o produto ou sua parte que, com base em inspeção feita pela Levenhuk, seja considerado defeituoso em relação aos materiais e acabamento. A condição para que a Levenhuk repare ou substitua tal produto é que ele seja enviado à Levenhuk juntamente com a nota fiscal de compra. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: [www.levenhuk.eu/warranty](http://www.levenhuk.eu/warranty) Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk.

# RU Монитор качества воздуха Levenhuk Wezzer Air PRO DM50

**ВНИМАНИЕ!** Помните, что напряжение сети в России и большинстве европейских стран составляет 220–240 В. Если вы хотите использовать устройство в стране с другим стандартом сетевого напряжения, необходимо включать его в розетку только через соответствующий конвертер (преобразователь напряжения).

## Зарядка устройства

Подключите кабель micro USB к устройству. Затем с помощью адаптера постоянного тока (не входит в комплект) через USB-разъем подключите его к сети переменного тока. **Внимание!** Устройство работает от сети переменного тока, так как напряжения USB-порта компьютера недостаточно для нормальной работы устройства.

## Использование

Нажмите кнопку (4) для включения или выключения прибора.

## Настройки

Нажмите и удерживайте (1) в течение 3 секунд. Цифры, готовые к установке, начнут мигать. Нажмите (2) или (3), чтобы изменить значение, после нажмите (1) для подтверждения ввода и перехода к следующему значению. Порядок настройки: Часы > Минуты > Предельный уровень CO<sub>2</sub>. Нажмите (1), чтобы сохранить установленные значения и выйти.




## Акустическое оповещение

При превышении предельного уровня CO<sub>2</sub> раздается звуковой сигнал. Нажмите кнопку (1), чтобы включить или отключить звуковой сигнал.




## Калибровка

При первом включении устройства не выключайте и не перезапускайте его в течение 24 часов. Калибровка будет выполнена автоматически.

## Индикация комфортного уровня CO<sub>2</sub>

Текущее значение CO <sub>2</sub> (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Индикация			

## Индикация уровня комфорта PM2,5

Текущее значение PM2,5, мкг/м3	0–74	75–299	300–999
Индикация			

## Технические характеристики

Диапазон измерения CO <sub>2</sub>	400–5000 ppm
Метод измерения CO <sub>2</sub>	датчик NDIR (недиспергирующий инфракрасный анализатор)
Диапазон измерения PM2,5/PM1,0/PM10	0–999 мкг/м <sup>3</sup>
Метод измерения PM	измерение рассеиванием лазерного луча
Время получения выборки	1,5 секунды
Влажность воздуха, единицы измерения	% (RH)
Диапазон измерения влажности	20... 85%
Температура воздуха, единицы измерения	°C
Диапазон измерения температуры	–10... +50 °C
Источник питания	литий-ионный аккумулятор (2000 мА·ч), сетевой адаптер 5 В, 1000 мА (нет в комплекте)
USB-кабель	3 м, в комплекте

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

## Уход и хранение

Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Убедитесь, что каналы воздушного потока на задней панели устройства ничем не заблокированы и не закрыты. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Храните прибор в сухом прохладном месте. Используйте только аксессуары и запасные детали, соответствующие техническим характеристикам прибора. Никогда не используйте поврежденное устройство или устройство с поврежденными электрическими деталями! Если деталь прибора или элемент питания были проглочены, срочно обратитесь за медицинской помощью. **Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.**

## Использование элементов питания

Всегда используйте элементы питания подходящего размера и соответствующего типа. Устанавливайте элементы питания в соответствии с указанной полярностью (+ и –). Никогда не закорачивайте полюса элементов питания — это может привести к их перегреву, протечке или взрыву. Не пытайтесь нагревать элементы питания, чтобы восстановить их работоспособность. Не разбирайте элементы питания. Храните элементы питания в недоступном для детей месте, чтобы избежать риска их проглатывания, удушья или отравления. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с предписаниями закона.

## Международная пожизненная гарантия Levenhuk

Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия компании Levenhuk требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии: на аксессуары — **6 (шесть) месяцев** со дня покупки, на остальные изделия — **пожизненная гарантия** (действует в течение всего срока эксплуатации прибора).

Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте [www.levenhuk.ru/support](http://www.levenhuk.ru/support)  
По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

# TR Levenhuk Wezzer Air PRO DM50 Hava Kalitesi Monitörü

**Dikkat!** Şebeke voltajı birçok Avrupa ülkesinde 220–240 V değerindedir. Cihazınızı farklı bir şebeke voltajı standardına sahip bir ülkede kullanacaksanız, dönüştürücü kullanmanın kesinlikle gerekli olduğunu unutmayın.

## Cihazın şarj edilmesi

Mikro USB kablosunu cihaza bağlayın. Sonra bir DC adaptör ile (birlikte verilmez) USB fişi yoluyla AC güç kaynağına bağlayın. **Dikkat!** Cihaz, bilgisayarın USB bağlantı noktasını gerilimi cihazın doğru şekilde çalışması için yetersiz olduğundan AC güç kaynağı ile çalışır.

## Kullanım

Cihazı açmak için (4)'e basın.

## Ayarları

(1) düğmesine basın ve 3 saniye basılı tutun. Ayarlanması gereken basamaklar yanıp söner. Değeri değiştirmek için (2) veya (3) düğmesine ve devam etmek için (1) düğmesine basın.

Ayar sırası: Saat > Dakika > CO<sub>2</sub> alarm eşiği.

Son olarak, ayarları kaydedip çıkmak için (1) düğmesine basın.




## Sesli alarm

CO<sub>2</sub> seviyesi ayarlı eşik değerini aşarsa, alarm sesli ikaz verecektir. Alarmı açmak veya kapatmak için (1) düğmesine basın.




## Kalibrasyon

Cihazın ilk açılışında, 24 saat içerisinde gücünü kapatmayın veya yeniden başlatmayın. Kalibrasyon otomatik olarak gerçekleştirilecektir.

## CO<sub>2</sub> konfor seviyesi göstergesi

Geçerli CO <sub>2</sub> ölçümü (ppm)	400–1000	1001–2000	2001–5000
Gösterge			

## PM<sub>2,5</sub> konfor seviyesi göstergesi

Geçerli PM <sub>2,5</sub> ölçümü, µg/m <sup>3</sup>	0–74	75–299	300–999
Gösterge			

## Teknik Özellikler

Çalışma CO <sub>2</sub> aralığı	400–5000 ppm
CO <sub>2</sub> algılama yöntemi	kızılötesi (NDIR – Dağıtıcı olmayan kızılötesi sensör)
PM <sub>2,5</sub> /PM <sub>1,0</sub> /PM <sub>10</sub> aralığı	0–999 µg/m <sup>3</sup>
PM (Partikül ölçüm) algılama yöntemi	lazer saçılımı
Örnekleme yöntemi	1,5 saniyede
Havadaki nem, ölçüm birimleri	% (BN)
Çalışma nemi aralığı	%20... 85
Sıcaklık, ölçüm birimleri	°C
Çalışma sıcaklığı aralığı	–10... +50 °C
Güç kaynağı	lityum-iyon pil (2000 mA·h), DC adaptörü 5 V 1000 mA (dahil değildir)
USB kablosu	3m, dahildir

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## Bakım ve onarım

Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocuklar ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gerekli önlemleri alın. Cihazın arkasındaki hava akış kanallarının engellenmemesine veya kapatılmamasına dikkat edin. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbeler ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Cihazı kuru, serin bir yerde saklayın. Bu cihaz için yalnızca teknik özelliklere uygun aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın. Hasarlı bir cihazı veya elektrikli parçaları hasar görmüş bir cihazı asla çalıştırmayı denemeyin! Cihaz veya pilin bir parçası yutulduğu takdirde, hemen tıbbi yardım alınmalıdır. **Çocuklar cihazı yalnızca yetişkin gözetiminde kullanabilir.**

## Pil güvenliđi talimatları

Her zaman kullanım amacına en uygun olan boyut ve türden piller satın alın. Eski ve yeni piller ile farklı türlerden pilleri birbiriyle birlikte kullanmamaya özen göstererek pil setini her zaman tamamen değıştirin. Pilleri takmadan önce pil kontakları ile cihaz kontaklarını temizleyin. Pillerin kutuplar (+ ve -) açısından doğru bir biçimde takıldığından emin olun. Uzun süreyle kullanılmayacak ekipmanlardaki pilleri çıkarın. Kullanılmış pilleri derhal çıkarın. Aşırı ısınmaya, sızıntıya veya patlamaya neden olabileceğinden kesinlikle pillerde kısa devreye neden olmayın. Yeniden canlandırmak için kesinlikle pilleri ısıtmayın. Pilleri sökmeyin. Cihazı kullanım sonrasında kapatın. Yutma, boğulma veya zehirlenme riskini önlemek için pilleri çocukların erişemeyeceğı bir yerde saklayın. Kullanılmış pilleri ülkenizin yasalarında belirtildiğı şekilde değerlendirin.

## Levenhuk Uluslararası Ömür Boyu Garanti

Tüm Levenhuk teleskopları, mikroskopları, dürbünleri ve diğer optik ürünleri, aksesuarlar hariç olmak üzere, malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı **ömür boyu garantilidir**. Ömür boyu garanti, piyasadaki ürünün kullanım ömrü boyunca garanti altında olması anlamına gelir. Tüm Levenhuk aksesuarları, perakende satış yoluyla alınmasından sonra **2 yıl** boyunca malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı garantilidir. Bu garanti sayesinde, tüm garanti koşulları sağlandığı takdirde, Levenhuk ofisi bulunan herhangi bir ülkede Levenhuk ürününüz için ücretsiz olarak onarım veya değışim yapabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: [www.levenhuk.eu/warranty](http://www.levenhuk.eu/warranty)

Garanti sorunları ortaya çıkarsa veya ürününüzü kullanırken yardıma ihtiyacınız olursa, yerel Levenhuk şubesi ile iletişime geçin.